

Art. 4. In artikel 46 van het Wetboek van Strafvordering worden de woorden « het hoofd van dit huis de procureur des Konings verzoekt het misdrijf vast te stellen » vervangen door wat volgt :

« de procureur des Konings verzocht wordt het misdrijf vast te stellen door :

1° het hoofd van dat huis ;

2° het slachtoffer van het strafbaar feit, wanneer dat strafbaar feit genoemd wordt in de artikelen 398 tot 405 van het Strafwetboek en de vermoedelijke pleger van het strafbaar feit de echtgenoot van het slachtoffer is of de persoon met wie hij of zij samenleeft en een duurzame affectieve en seksuele relatie heeft. »

Art. 5. In artikel 49 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wet van 10 juli 1967, worden de woorden « aanzoek van het hoofd van een huis » vervangen door de woorden « verzoek bedoeld in artikel 46 ».

Art. 6. Artikel 1, 3° van de wet van 7 juni 1969 tot vaststelling van de tijd gedurende welke geen opsporing ten huize of huiszoeking mag worden verricht, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« 3° in geval van verzoek of toestemming van de persoon die het werkelijk genot heeft van de plaats of de persoon bedoeld in artikel 46, 2° van het Wetboek van Strafvordering. »

Art. 7. Elke instelling van openbaar nut en elke vereniging die op de datum van de feiten sinds ten minste vijf jaar rechtspersoonlijkheid bezit en volgens haar statuten tot doel heeft geweld tussen partners te voorkomen door de verspreiding van informatie aan alle betrokken doelgroepen en hulp te bieden aan slachtoffers van geweld tussen partners en aan hun gezin, kan met instemming van het slachtoffer in rechte optreden in het geding waartoe de toepassing van artikel 410, derde lid, van het Strafwetboek aanleiding zou geven.

Het slachtoffer mag op ieder ogenblik afzien van de bij het eerste lid van dit artikel bedoelde instemming, wat een einde maakt aan de mogelijkheid voor de instelling van openbaar nut of voor de betrokken vereniging om in rechte te blijven optreden in het geschil waartoe de toepassing van artikel 410, derde lid, van het Strafwetboek aanleiding zou geven.

Kondigen deze wet af, bevelen dat zij met 's Lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 24 november 1997.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Justitie,
S. DE CLERCK

Met 's Lands zegel gezegeld :

De Minister van Justitie,
S. DE CLERCK

Art. 4. Dans l'article 46 du Code d'instruction criminelle, les mots « Le chef de cette maison requerra le procureur du Roi de le constater » sont remplacés par ce qui suit :

« Le procureur du Roi sera requis de le constater :

1° par le chef de cette maison;

2° par la victime de l'infraction, lorsque l'infraction dont il s'agit est visée aux articles 398 à 405 du Code pénal et que l'auteur présumé de l'infraction est l'époux de la victime ou la personne avec laquelle elle cohabite et entretient une relation affective et sexuelle durable. »

Art. 5. A l'article 49 du même Code, modifié par la loi du 10 juillet 1967, les mots « réquisition de la part d'un chef de maison » sont remplacés par les mots « réquisition visée à l'article 46 ».

Art. 6. L'article 1^{er}, 3°, de la loi du 7 juin 1969 fixant le temps pendant lequel il ne peut être procédé à des perquisitions ou visites domiciliaires est remplacé par la disposition suivante :

« 3° en cas de réquisition ou de consentement de la personne qui a la jouissance effective du lieu ou de la personne visée à l'article 46, 2°, du Code d'instruction criminelle. »

Art. 7. Tout établissement d'utilité publique et toute association jouissant de la personnalité juridique depuis au moins cinq ans à la date des faits, et se proposant par statut de prévenir la violence au sein du couple par la diffusion d'information à tous les publics concernés et d'apporter de l'aide aux victimes de violence au sein du couple et à leur famille, peuvent, avec l'accord de la victime, ester en justice dans le litige auquel l'application de l'article 410, alinéa 3, du Code pénal donnerait lieu.

La victime peut renoncer, à tout moment, à l'accord visé à l'alinéa 1^{er}, ce qui a pour effet de mettre fin à la possibilité pour l'établissement d'utilité publique ou l'association concernée de continuer à ester en justice pour le litige auquel l'application de l'article 410, alinéa 3, du Code pénal donnerait lieu.

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 24 novembre 1997.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de la Justice,
S. DE CLERCK

Scellé du sceau de l'Etat :

Le Ministre de la Justice,
S. DE CLERCK

MINISTERIE VAN BUITENLANDSE ZAKEN,
BUITENLANDSE HANDEL
EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING

N. 98 — 305

[97/15111]

3 APRIL 1997. — Wet houdende instemming met de Overeenkomst inzake tijdelijke invoer, en Bijlagen A, B.1, B.2, B.3, B.4, B.5, B.6, B.7, B.8, B.9, C, D en E, gedaan te Istanboel op 26 juni 1990 (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

De Kamers hebben aangenomen en Wij Bekrachten hetgeen volgt :

Artikel 1. Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet.

(1) Zie noot op de volgende bladzijde.

MINISTERE DES AFFAIRES ETRANGERES,
DU COMMERCE EXTERIEUR
ET DE LA COOPERATION AU DEVELOPPEMENT

F. 98 — 305

[97/15111]

3 AVRIL 1997. — Loi portant assentiment à la Convention relative à l'admission temporaire, et les Annexes A, B.1, B.2, B.3, B.4, B.5, B.6, B.7, B.8, B.9, C, D et E, faite à Istanbul le 26 juin 1990 (1)

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Les Chambres ont adopté et Nous sanctionnons ce qui suit :

Article 1^{er}. La présente loi règle une matière visée à l'article 77 de la Constitution.

(1) Voir note à la page suivante.

Art. 2. De Overeenkomst inzake tijdelijke invoer, Bijlagen A, B.1, B.2, B.3, B.4, B.5, B.6, B.7, B.8, B.9, C, D en E, gedaan te Istanboel op 26 juni 1990, zal volkomen uitwerking hebben.

Kondigen deze wet af, bevelen dat zij met 's Lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Châteauneuf-de-Grasse, 3 april 1997.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Buitenlandse Zaken,
E. DERYCKE

De Minister van Financiën,
Ph. MAYSTADT

Met 's Lands zegel gezegeld :
De Minister van Justitie,
S. DE CLERCK

(De tekst van deze Overeenkomst zal in het Belgisch Staatsblad bijgevoegd worden onder folio's 3 tot 109)

Naar aanleiding van de nederlegging door het Koninkrijk België van de akte houdende bekrachtiging van de Overeenkomst inzake tijdelijke invoer en de Bijlagen A, B.1, B.2, B.3, B.4, B.5, B.6, B.7, B.8, B.9, C, D en E, gedaan te Istanboel op 26 juni 1990, maakt België voorbehoud bij volgende punten :

« België stemt in met de bijlagen bij de Overeenkomst van Istanboel behoudens volgende punten van voorbehoud.

— Bijlage B.3 — Artikel 5 lid 1.

De communautaire wetgeving voorziet containers, laadborden en verpakkingsmiddelen onder bepaalde omstandigheden in de overlegging van een douanedocument en zekerheidsstelling.

— Bijlage B.5 — Artikel 4.

Wat het wetenschappelijk en pedagogisch materiaal betreft, bepaalt de communautaire wetgeving dat ter zake de normale formaliteiten inzake de tijdelijke-invoerprocedure dienen te worden in acht genomen.

— Bijlage C — Artikel 6.

Wat de voertuigen voor handelsdoeleinden en de vervoermiddelen voor privégebruik betreft, bepaalt de communautaire wetgeving dat in sommige gevallen een douanedocument kan worden verlangd, al dan niet vergezeld van een zekerheid.

— Bijlage E — Artikel 2.

Wat de gedeeltelijke opheffing van de invoerheffingen betreft, voorziet de communautaire wetgeving in de gedeeltelijke opheffing van de invoerrechten, maar niet in de gedeeltelijke opheffing van de invoerheffingen. »

(1) *Zitting 1995-1996.*

Senaat :

Documenten. — Ontwerp van wet ingediend op 26 september 1996, nr. 1-422/1. — Verslag, nr. 1-422/2. — Tekst aangenomen in commissie, nr. 1-422/3.

Parlementaire Handelingen. — Bespreking en stemming. Vergadering van 21 november 1996.

Zitting 1996-1997.

Kamer van volksvertegenwoordigers :

Documenten. — Tekst overgezonden door de Senaat, nr. 792/1.

Parlementaire Handelingen. — Bespreking. Vergadering van 8 januari 1997. — Stemming. Vergadering van 9 januari 1997.

Art. 2. La Convention relative à l'admission temporaire et les Annexes A, B.1, B.2, B.3, B.4, B.5, B.6, B.7, B.8, B.9, C, D et E, faite à Istanboel le 26 juin 1990, sortira son plein et entier effet.

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur belge*.

Donné à Châteauneuf-de-Grasse, le 3 avril 1997.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Affaires étrangères,
E. DERYCKE

Le Ministre des Finances,
Ph. MAYSTADT

Scellé du sceau de l'Etat :
Le Ministre de la Justice,
S. DE CLERCK

(Le texte de cette convention paraît en supplément au *Moniteur belge* de ce jour sous les folios 3 à 109.)

A l'occasion du dépôt par le Royaume de Belgique de l'instrument portant ratification de la Convention relative à l'admission temporaire et les Annexes A, B.1, B.2, B.3, B.4, B.5, B.6, B.7, B.8, B.9, C, D et E, faite à Istanbul le 26 juin 1990, la Belgique formule les réserves suivantes :

« La Belgique accepte les annexes à la Convention d'Istanboel en formulant les réserves suivantes.

— Annexe B.3 — Article 5 paragraphe 1.

La législation communautaire exige, dans certaines circonstances, la production d'un document douanier et la constitution d'une garantie pour les conteneurs, les palettes et les emballages.

— Annexe B.5 — Article 4.

En ce qui concerne le matériel scientifique et pédagogique, la législation communautaire prévoit qu'il doit être soumis aux formalités normales de placement sous le régime de l'admission temporaire.

— Annexe C — Article 6.

En ce qui concerne les véhicules routiers à usage commercial et les moyens de transport à usage privé, la législation communautaire prévoit qu'un document douanier, accompagné le cas échéant d'une garantie, peut être exigé dans certains cas.

— Annexe E — Article 2.

En ce qui concerne la suspension partielle des taxes à l'importation, la législation communautaire prévoit la suspension partielle des droits à l'importation, mais elle ne prévoit pas de suspension partielle des taxes à l'importation. »

(1) *Session 1995-1996.*

Sénat :

Documents. — Projet de loi déposé le 26 septembre 1996, n° 1-422/2. — Rapport, n° 1-422/2. — Texte adopté en commission, n° 1-422/3.

Annales parlementaires. — Discussion et vote. Séance du 21 novembre 1996.

Session 1996-1997.

Chambre des représentants :

Documents. — Projet transmis par le Sénat, n° 792/1.

Annales parlementaires. — Discussion. Séance du 8 janvier 1997. — Vote. Séance du 9 janvier 1997.

Lijst met de gebonden staten			Liste des Etats liés		
Landen	Data van neerlegging van bekrachtiging- en toetredingsoorkonden	Data van inwerking-treding	Etats	Date du dépôt des instruments de ratification ou d'adhésion	Date de l'entrée en vigueur
Australië	9 januari 1992	27 november 1993	Allemagne	18 juin 1997	18 septembre 1997
België	18 juni 1997	18 september 1997	Australie	9 janvier 1992	27 novembre 1993
China	27 augustus 1993	27 november 1993	Autriche	29 septembre 1994	29 décembre 1994
Dennemarken	18 juni 1997	18 september 1997	Belgique	18 juin 1997	18 septembre 1997
Duisland	18 juni 1997	18 september 1997	Chine	27 août 18993	27 novembre 1993
Estland	17 januari 1996	17 april 1996	Danemark	18 juin 1997	18 septembre 1997
Finland	18 juni 1997	18 september 1997	Espagne	18 juin 1997	18 septembre 1997
Frankrijk	18 juni 1997	18 september 1997	Estonie	17 janvier 1996	17 avril 1996
Griekenland	18 juni 1997	18 september 1997	Finlande	18 juin 1997	18 septembre 1997
Hongkong	15 februari 1995	15 mei 1995	France	18 juin 1997	18 septembre 1997
Ierland	18 juni 1997	18 september 1997	Grèce	18 juin 1997	18 septembre 1997
Italië	18 juni 1997	18 september 1997	Hong Kong	15 février 1995	15 mai 1995
Jordanië	24 juni 1992	27 november 1993	Irlande	18 juin 1997	18 septembre 1997
Luxemburg	18 juni 1997	18 september 1997	Italie	18 juin 1997	18 septembre 1997
Mauritius	7 juni 1995	7 september 1995	Jordanie	24 juin 1992	27 novembre 1993
Nederland	18 juni 1997	18 september 1997	Luxembourg	18 juin 1997	18 septembre 1997
Nigeria	10 juni 1993	27 november 1993	Maurice	7 juin 1995	7 septembre 1995
Oostenrijk	29 september 1994	29 december 1994	Nigeria	10 juin 1993	27 novembre 1993
Polen	12 september 1995	12 december 1995	Pays-Bas	18 juin 1997	18 septembre 1997
Rusland	18 april 1996	18 juli 1996	Pologne	12 septembre 1995	12 décembre 1995
Spanje	18 juni 1997	18 september 1997	Royaume-Uni	18 juin 1997	18 septembre 1997
Verenigd Koninkrijk	18 juni 1997	18 september 1997	Russie	18 avril 1996	18 juillet 1996
Zimbabwe	17 november 1992	27 november 1993	Suède	18 juin 1997	18 septembre 1997
Zweden	18 juni 1997	18 september 1997	Suisse	11 mai 1995	11 août 1997
Zwitserland	11 mei 1995	11 augustus 1997	Zimbabwe	17 novembre 1992	27 novembre 1993
Europese Gemeenschap	18 juni 1997	18 september 1997	Communauté européenne	18 juin 1997	18 septembre 1997

MINISTERIE VAN FINANCIEN

N. 98 — 306

[98/03014]

19 DECEMBER 1997. — Wet houdende de elfde aanpassing van de algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 1997 — Sectie 32 — « Economische Zaken » (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

De Kamer van volksvertegenwoordigers heeft aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

Artikel 1. Deze wet regelt een aangelegenheid bedoeld in artikel 74, 3° van de Grondwet.

Art. 2. De niet-gesplitste kredieten geopend in de Aangepaste Algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 1997 — onder de sectie « Ministerie van Economische Zaken » (32) en de afdeling

(1) Gewone zitting 1997-1998.

Kamer van volksvertegenwoordigers.

Parlementaire stukken. — Wetsontwerp, nr. 1305/1.

Parlementaire Handelingen. — Bespreking en aanneming. Vergadering van 18 december 1997.

MINISTERE DES FINANCES

F. 98 — 306

[98/03014]

19 DECEMBRE 1997. — Loi portant le onzième ajustement du budget général des dépenses de l'année budgétaire 1997 — Section 32 — « Affaires économiques » (1)

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

La Chambre des représentants a adopté et Nous sanctionnons ce qui suit :

Article 1^{er}. La présente loi règle une matière visée à l'article 74, 3° de la Constitution.

Art. 2. Les crédits non dissociés ouverts au budget général des dépenses ajusté pour l'année budgétaire 1997 — sous la section « Ministère des Affaires économiques » (32) et la division « Cabinet du

(1) Session ordinaire 1997-1998.

Chambre des représentants.

Documents parlementaires. — Projet de loi, n° 1305/1.

Annales parlementaires. — Discussion et adoption. Séance du 18 décembre 1997.